

# **Conocimientos y clasificación tsotsil-tseltal de la fauna silvestre.**

Sánchez Álvarez, Miguel; Sánchez Gómez, Patricia.

Cita:

Sánchez Álvarez, Miguel; Sánchez Gómez, Patricia (2018).  
*Conocimientos y clasificación tsotsil-tseltal de la fauna silvestre.*  
*Diversa. Escritos Pedagógicos, 2 (2 y 3), 86-100.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/miguel.sanchez/24>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pSak/2ag>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# Revista **Diversa.** **Escritos Pedagógicos**

Año 2 · Volumen 2 · Números 02 y 03 · Julio-Diciembre 2018 / Enero-Agosto 2019 · Reserva de Derechos al Uso Exclusivo 04-2017-112719302300-102 · ISSN 2594-2409



**Dirección**

Dr. José Bastiani Gómez

**Coordinador Editorial**

Dr. José Bastiani Gómez

**Comité Editorial**

Dr. S. Jordán Orantes Alborez

Dr. José Bastiani Gómez

Dr. Derly Recinos de León

Dr. Carlos Rincón Ramírez

Dra. María Minerva López García

Dr. Bruno Baronnet (Universidad Veracruzana, México)

Dr. Moisés Esteban Guitard (Universidad de Girona, España)

**Portada:** *Trashumantes*, de Francisco Corzas (1974), col. Privada.

**Viñetas en interiores:** Archivo Editorial Surdavoz.

**Formación y Diseño de interiores**

Lic. Fabián Emmanuel Rivera Juárez

**Corrección y revisión de textos**

Mtro. Raúl Vázquez Espinosa

REVISTA DIVERSA, ESCRITOS PEDAGÓGICOS es una publicación arbitrada de la Secretaría de Educación del Estado de Chiapas y la Universidad Pedagógica Nacional, Unidad 071. Publica en formatos impreso y digital, artículos y ensayos originales, recientes y fundamentados en investigaciones sobre aspectos teóricos y prácticos, cuyo propósito es enriquecer el conocimiento de la investigación educativa en regiones interculturales. También incluye estudios que abordan temas sobre la problemática educativa en América Latina y el resto del mundo. Su objetivo es propiciar el debate de ideas, enfoques, paradigmas, modelos educativos y de evaluación, además de la búsqueda de alternativas educativas y sociales en la difusión de los conocimientos generados por la investigación educativa en Chiapas.

Revista diversa. ESCRITOS PEDAGÓGICOS. Año 1, No. 2 y 3, agosto-diciembre 2018, es una publicación semestral editada por la Secretaría de Educación del Estado de Chiapas. Calle Simón Bolívar 680, col. 24 de junio, C. P. 29047, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas; teléfono (961) 6163777 78, ext. 26 y 27 • [www.upn071.chiapas.gob.mx](http://www.upn071.chiapas.gob.mx)  
• Editor responsable: Dr. José Bastiani Gómez • Reserva de Derechos de Autor al Uso exclusivo 04-2017-112719302300-102 • ISSN: 2594-2409. ambos otorgados por el Instituto Nacional de Derecho de Autor. Número de Certificado de Licitud de Título y Contenido 17222. Se imprimió en Editorial Surdavoz, 15 Calle Sur Poniente, número 789, barrio San Francisco, CP. 29066. Con un tiraje de 1000 ejemplares. Distribuidor: Universidad Pedagógica Nacional 071, Calle Simón Bolívar 680, col. 24 de junio, C. P. 29047, Tuxtla Gutiérrez, Chiapas.

Las opiniones expresadas por los autores no necesariamente reflejan la postura del editor. Queda expresamente autorizada la reproducción parcial o total de los contenidos e imágenes de la publicación, siempre y cuando sea utilizada con fines educativos y de investigación, respetando los derechos de autor y citando la fuente.

Revista Diversa. ESCRITOS PEDAGÓGICOS; cualquier comentario deberá enviarse a la dirección electrónica [revistaupn071@gmail.com](mailto:revistaupn071@gmail.com)

**Impresa en México / Printed in México**



## S U M A R I O

PRESENTACIÓN, por José Bastiani Gómez.....	p. 03
TEORÍA DE LA ACTIVIDAD, INTERVENCIÓN FORMATIVA Y CONTEXTO ESCOLAR Hugo Armando Brito Rivera.....	p. 09
UN POSGRADO PARA FOMENTAR EL HÁBITO LECTOR EN CONTEXTOS VULNERABLES Bertha Palacios López • Carlota Amalia Bertoni Unda • Juliana Matus López • Marina Acevedo García.....	p. 28
LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL SUPERIOR: ENTRE EL DESPRECIO Y LA EDUCACIÓN PARA LA HOMOGENEIDAD Agustín Ávila Romero • León Enrique Ávila Romero.....	p. 39
UN PROYECTO REVOLUCIONARIO EN RESISTENCIA: LAS ESCUELAS NORMALES RURALES José Gilberto Segura.....	p. 54
CONOCIMIENTOS Y CLASIFICACIÓN TSOTSIL-TSELTAL DE LA FAUNA SILVESTRE Miguel Sánchez Álvarez • Patricia Estela Sánchez Gómez.....	p. 86
EL <i>HYLEMORFISMO</i> COMO CRÍTICA DE ARISTÓTELES A LA TEORÍA DE LAS IDEAS DE PLATÓN: UN ACERCAMIENTO José Luis Sulvarán López • José Antonio Santiago Lastra • Luz Helena Pérez Horita .....	p. 101
PERSONALIZACIÓN DEL APRENDIZAJE Y LA ENSEÑANZA DE LA HISTORIA: UNA EXPERIENCIA EN LA FORMACIÓN INICIAL DEL PROFESORADO Luis Fernando Brito Rivera.....	p. 110
PERCEPCIÓN SOCIAL DE LOS DESASTRES EN LA LOCALIDAD DE PESQUERÍA PUNTA FLOR, MUNICIPIO DE ARRIAGA, CHIAPAS Reyna del Carmen Alfaro Pérez .....	p. 126
JUSTIFICACIÓN.....	p. 168
CRITERIOS DE PUBLICACIÓN.....	p. 169

# CONOCIMIENTOS Y CLASIFICACIÓN TSOTSIL-TSELTAL DE LA FAUNA SILVESTRE

Miguel Sánchez Álvarez  
Universidad Intercultural de Chiapas

Patricia Estela Sánchez Gómez  
Doctorado en Ciencias Agropecuarias y Sustentabilidad  
Universidad Autónoma de Chiapas

**RESUMEN:** El presente documento es parte del resultado de diversas investigaciones que se vienen realizando desde en el año 1990 hasta la fecha, cuyo objetivo es registrar, organizar y sistematizar las categorías conceptuales del conocimiento y clasificación de la fauna silvestre. Se conformó un grupo multidisciplinario que aplicó metodología cualitativa y enfoque etnográfico-lingüístico (conocimiento y dominio del idioma tsotsil y tseltal) para la obtención de la información. Los datos se analizaron, clasificaron y complementaron con información técnica de diversos autores. Los resultados muestran que los tsotsiles y tseltales clasifican a la fauna silvestre de acuerdo a características anatómicas, aspectos de movimiento, condiciones de vida y de hábitat, lo que les permite generar diversas categorías que a su vez agrupan subcategorías de suma importancia. En la categoría general se destaca *chon bolometik*, fauna, que a su vez se desprenden dos grandes categorías: 1. *xchanul o'*, fauna acuática y con sus respectivas subcategorías, 2. *te'tikal chon bolometik*, con cinco grandes categorías: voladores, mamíferos, reptiles, saltadores, orugas y gusanos, a su vez dividida en subgrupos y especies que van atribuidos al lugar de hábitat o característica del individuo. Los pueblos poseen grandes conocimientos tradicionales que pueden generar perspectiva favorable para establecer un nuevo enfoque epistemológico educativo, llevando el aprendizaje de la vida práctica del campo y las sociedades a través del compartir responsabilidades y derechos de participación colectiva e individual para el bien común y para una educación incluyente e intercultural en la generación del intercambio los conocimientos, cosmovisiones y lenguas como parte del entendimiento dentro de la apropiación del territorio, ecosistema, agroecosistemas y su

articulación con aspectos cosmogónicos-simbólicos, lengua y modos de vida.

**PALABRAS CLAVE:** conocimiento y clasificación tsotsil, educación intercultural

**ABSTRACT:** This document is part of the result of the various investigations that have been carried out since 1990 to date, whose objective is to register, organize and systematize the conceptual categories of knowledge and classification of wildlife. A multidisciplinary group was formed that applied the qualitative methodology and the ethnographic-linguistic approach (knowledge and command of the Tsotsil and Tseltal language) to obtain the information. The data is analyzed, classified and complemented with technical information from various authors. The results show that the tsotsiles and tseltales classify the fauna according to the anatomical characteristics, the aspects of the movement, the conditions of life and the habitat, which are the categories of their importance. In the general category stands out *con bolometik*, fauna, which in turn give rise to two major categories: 1. *xchanul o'*, aquatic fauna and its subcategories, 2. *Te'tikal chon bolometik*, with five major categories: flying, Animals, reptiles, jumpers, caterpillars and worms, once divided into subgroups and species that are attributed to the place of habitat or characteristic of the individual. The people have become people who learn. Inclusive and intercultural education in the generation of exchange knowledge, worldviews and languages such as the understanding of the territory, the ecosystem, the agroecosystems and their articulation with the cosmogonic-symbolic aspects, language and ways of life.

**KEY WORDS:** tsotsil knowledge and classification, intercultural education.

## Introducción

Este trabajo se presentan los resultados de diversas investigaciones que se vienen realizando desde los años 1990 hasta en la actualidad (2019) en las líneas de territorio, procesos sociohistóricos, sistemas de conocimientos y patrimonio biocultural de los pueblos originarios de los Altos de Chiapas, por ello, en esta ocasión se exponen los sistemas de conocimientos y clasificación tsotsil-tseltal de la fauna silvestre. Por eso, en primer momento se aborda los grandes conjuntos de sistemas de conocimientos tradicionales prácticos conformado en la praxis, corpus y locus en las mentes de las personas que permiten su transmisión y continuidad; en seguida se expone las características de conocimiento y clasificación tsotsil-tseltal de la fauna silvestre, sobre todo se explican las diversas categorías conceptuales de clasificación de los seres vivos y de la fauna silvestre: acuático, terrestre y sus respectivas categorías de clasificación en: viletel chonetik/voladores, kotkunel chonetik/mamíferos, kiletel chonetik/reptiles, p'itp'unel chonetik/saltadores, tsukumetik, xuitetik, lukumetik/orugas, gusanos y lombrices, seguido de sus respectivas subcategorías; en tercer momento se exponen las categorías de clasificación en tsotsil y tseltal, su respectivo nombre común en español y nombre científico o técnico de cada especie de mamíferos, aves y reptiles.

### 1. Sistemas de conocimientos y clasificaciones de los pueblos originarios

Todo conocimiento y clasificación implica una diferenciación de un grupo de cosas con respecto a otro, de características muy distintas, de igual manera, entre las distintas culturas se generan diferentes formas de construir conocimientos y clasificaciones, el reto está en cómo se comprende esa diversidad de generar conocimientos para encaminar al diálogo intercultural y hacia una epistemología basada en la diversidad cultural y lingüística, como es el caso de México.

Al hablar de sistemas de conocimientos y clasificaciones tradicionales es establecer una interrelación entre las ciencias sociales y las ciencias naturales o ambientales, es considerar los sistemas de conocimientos, cosmovisiones y lenguas de los pueblos originarios, implica conocer cómo se ligan los conocimientos tradicionales en la apropiación del territorio, ecosistema, agroecosistemas y su articulación con los aspectos cosmogónicos y simbólicos. Acorde con Toledo y Barrera (2008), los sistemas cognitivos tradicionales son prácticos, simbólicos y su localización está en la mente de las personas y señalan que:

Para llevar a cabo una apropiación correcta de los recursos locales, ha sido necesario contar con un sistema cognitivo, a toda praxis corresponde un corpus de conocimiento (o a toda “vida material siempre correspondiente una “vida simbólica”).

Por eso es necesario explorar ese corpus, es decir, la suma y el repertorio de signos, símbolos, conceptos y percepciones de lo que se considera el sistema cognitivo tradicional. “La existencia del corpus es real y su locus está en el conjunto de las mentes o memorias individuales; su registro es mnemónico y por lo tanto su existencia es implícita” (Barahona, 1987: 137). (Toledo y Barrera, 2008: 70).

Sánchez (2012a, 2012b), por su arte afirma que los pueblos originarios de México, mantienen grandes conjuntos de sistemas de conocimiento de acuerdo a su cosmovisión, idiomas y modos de vida que les permite conocer e interactuar con la naturaleza para su supervivencia, continuidad sociocultural y biológica. Los sistemas de conocimientos se pueden agrupar en: 1. Organización social familiar, comunitaria, intercomunitaria y pluriétnico; 2. Lenguaje y comunicación; 3. Concepción del universo o cosmovisión; 4. Educación familiar y comunitaria; 5. Apropiación del territorio y ecosistema; 6. Agropecuario; 7. Aprovechamiento forestal; 8. Seguridad y soberanía alimentaria; 9. Atención a la salud física, psicológica y espiritual; 10. Arreglos de los asuntos comunitarios e impartición de justicia; 11. Matemáticas, artes y técnicas: arquitectura, música, danza, cerámica, tejidos, bordados y otros, (Sánchez, 2012a, 2012b). Comprendido así los sistemas de conocimientos de los pueblos originarios, este artículo tiene el objetivo de registrar, organizar, sistematizar y difundir las categorías conceptuales sobre el conocimiento y clasificación de la fauna silvestre.

## **2. Metodología**

Debido a las características de la investigación, se apoyó en la metodología cualitativa y de enfoque etnográfico-lingüístico, ya que se requiere el conocimiento y dominio del idioma tsotsil y tseltal, y de carácter multidisciplinar debido a que fue necesario su conocer la taxa de las ciencias naturales o biológicas; se entrevistaron diversas personas mayores de edad en los municipios tsotsiles y tseltales de los Altos de Chiapas para preguntarles sobre las clasificación y el nombre de la fauna silvestre. Para contrastar la clasificación tsotsil-tseltal y complementar con el nombre técnico de cada especie de animal silvestre fue necesaria la consulta de los trabajos de: Álvarez del Toro (1982, 1989, 19991), Aranda (1981), Aranda y March (1987), González (1983), Reyes (1981), Sada, Phillips y Ramos (1987), National Geographic (1989), Vidal y Macías (1997), Flores (1993) y otros.

## **3. Conocimiento y clasificación tsotsil-tseltal de la fauna silvestre**

Los tsotsiles y tseltales denominan como *jkuxlej vinik/ants* al ser humano, por su posición y movimiento de caminar se le conoce como *va'al* o *tek'el*, parado o erguido, su creador y dador de vida (Dios) también está en posición *va'al* o *tek'el* por vigilar, cuidar y proteger a todos los seres vivos; los árboles y las plantas también están en forma *tek'el*, erguido y firme en la tierra. A manera de ejemplo, se puede expresar *Te va'al ijta jun vinik, ahí encontré parado un hombre, te xva'vun ijta jun ants, ahí encontré caminando una mujer; va'al ich'ultotik chi-sk'elukutik*, en pie vigilante está nuestro sagrado padre.

En cambio la categoría *chon* en el idioma tsotsil y *chan* en tseltal se refiere a todo tipo de vida animal, ya sean mamíferos, reptiles, aves, insectos y gusanos. Los tsotsiles y tseltales clasifican a la fauna silvestre de acuerdo a las características anatómicas, aspectos de movimiento, condiciones de vida y de hábitat. La fauna silvestre es denominada *te'tikal chonetik* o *chanetik*, que equivale a decir, animales de monte. En lo referente a la fauna acuática se emplea la palabra *xchanul* o' en tsotsil, *xchanul ja'* en tseltal para referirse a los

animales de agua, sin especificar si son de río, laguna o pozo. Mientras que la palabra xchanul nab se refiere a toda la fauna marina.

La fauna terrestre o te'tikal chonetik se agrupa en jerarquías taxonómicas, por orden de importancia y tamaño de los mismos. El primer grupo de te'tikal chonetik o chanetik pueden corresponder a las aves o mutetik, plural de mut (ave), éstas se ubican en un solo grupo de viletel chonetik o animales voladores, en este se encuentran clasificadas a las pepenetik o mariposas, t'ilixetik, libélulas; loetik moscas; usetik, mosquitos; xenenetik, zancudos; chaklakanetik, ononetik o avispas; p'ilixetik, chapulines; xikitinetik, chicharras; chiletik, grillos; xkumuketik, rontonetik, escarabajos; k'ok'chonetik, luciérnagas; sot'setik, murciélagos y a todos los animales que vuelan.

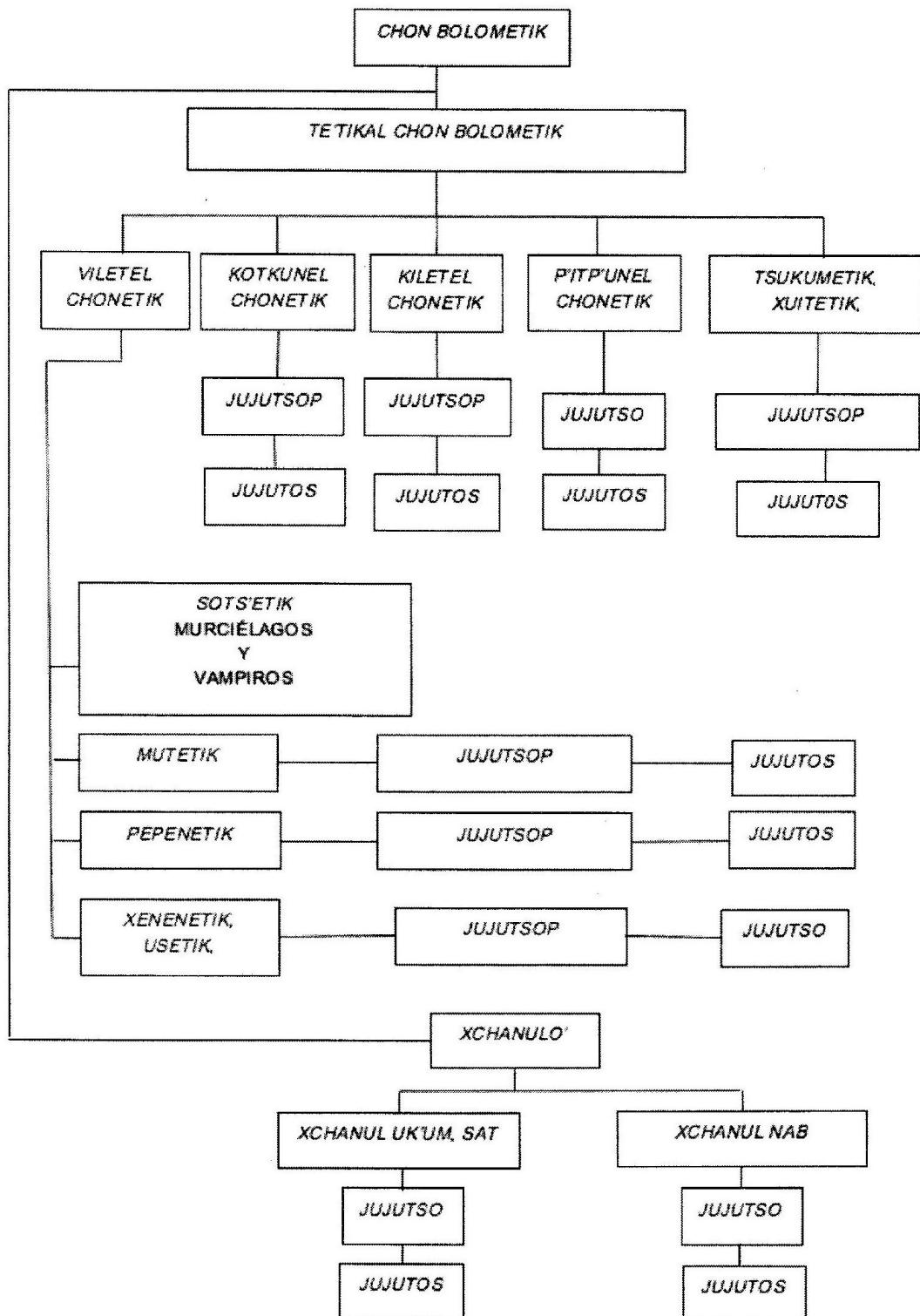
En el grupo de kotkunel chonetik se clasifica a la fauna que camina con dos o cuatro patas, destacan aquí todos los mamíferos cuadrúpedos, se incluye a las aves cuando caminan con sus dos patas, pero no corresponde a esta agrupación por ser voladoras, en la taxonomía técnica el murciélago y el vampiro son mamíferos, pero en la clasificación tsotsil-tseltal están agrupados dentro de los voladores. Los kotkunel chonetik se clasifican a su vez en grupos jerárquicos como son: bolometik, felinos; chijetik, venados; maxetik, monos; ch'oetik, ratas y ratones; ok'iletik, coyotes; mail chonetik, armadillos. De igual manera, los kiletel chonetik (animales que se arrastran o reptan), también son un grupo muy amplio, lo integran todas las serpientes, las lagartijas, las salamandras, las cuales son clasificadas en subgrupos con sus respectivos nombres específicos.

En lo que respecta a los xchanul o'etik o ja'etik (animales de las aguas) comprenden a las ch'uch'etik, ranas; pokoketik, sapos; choyetik, peces; amuch'etik, renacuajos; ok'etik, tortugas, a'al ts'i', perro de agua o nutria y otros animales que viven en el agua. Los animales del agua pueden ser clasificados también con base en su movimiento, por ejemplo, los sapos y las ranas reciben categorías de p'it p'unel chonetik, que quiere decir animales saltadores, porque su movimiento se da a través de saltos. Los animales que se deslizan o nadan en el agua reciben el nombre genérico de nuxetel te o' chonetik.

Todos los gusanos y orugas corresponden a un nivel inferior, y a su vez, se clasifican por su forma y lugar de hábitat. Por ejemplo, a los gusanos descomponedores, las larvas de las moscas, se les denomina xuit. Los gusanos de la madera reciben el nombre de xchanul k'ate y son comestibles. Los gusanos del maíz tierno reciben el nombre de xchanul ajan y también son comestibles. Las orugas son clasificadas por su tamaño y forma, se consideran aspectos como el pelambre si es suave, duro y/o espinoso. Por ejemplo, las orugas con pelambre pueden clasificarse en el grupo de tsukum y a éstos, a su vez, se les puede denominar ik'al tsukum, (oruga negra o chinahuate). La oruga espinosa de color verde se conoce con el nombre de ch'ixaltoj (espina de pino) debido a su aspecto y la coloración del cuerpo y pelos que se parecen a las acículas del pino. La chup es una oruga con abundantes pelos suaves y finos que al hacer contacto con la piel causa urticaria (Ver figura núm.1).

En cambio, la fauna doméstica se le clasifica en ts'unbilal chonbolometil, por ello, para clasificar a todos los tipos de animales se antepone la denominación clasificatoria de t'sunbilal (doméstico): vakax, ganado vacuno; chij, borrego; ts'i, perro; pech', patos; muk'ta pech'al nab, ganso; kaxlan (tsotsil), mut (tseltal), pollo o gallina; katu, moxan, xaru, (tsotsil), mis, xavin (tseltal) y otros.

FIGURA 1. CLASIFICACIÓN TSOTSILO DE LA FAUNA



**Tabla 1.** Clasificación y nombres de fauna silvestre.

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
Kotkunel chonetik	Mamíferos	
Bolometik (tso.) <sup>1</sup> Balamtik (tse.) <sup>2</sup>	Felinos	Orden Carnívora Familia <i>Felidae</i>
muk'ta bolom (tso.) balam (tse.)	jaguar	<i>Phantera onca</i>
tsajal bolom (tso.) isajal balam (tse.)	puma	<i>Puma concolor</i>
k'ox bolom (tso.)	ocelote	<i>Leopardus pardalis</i>
k'ox balom (tse.)	tigrillo	<i>Leopardus wiedii</i>
		Familia <i>Procyonidae</i>
me'el (tso-tse)	mapache	<i>Procyon lotor</i>
kotom (tso.)	tejón, pizote	<i>Nasua</i>
		Familia <i>Canidae</i>
ok'il (tso.) choj (tse.)	coyote	<i>Canis latrans</i>
vet (tso-tse)	zorra gris “gato de monte”	<i>Urocyon cinereoargenteus</i>

**Tabla 2.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación)

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
Kotkunel chonetik	Mamíferos	
		Familia <i>Mustelidae</i>
saben, jnuch bakal (tso-tse)	comadreja	<i>Mustela frenata</i>
a'al ts'i' (tso)	nutria, “pero de agua”	<i>Lutra longicaudis</i>
poy, poyoy, zorro (tso) poy (tse)	zorrillo rayado	<i>Mephitis macroura</i>

<sup>1</sup> Abreviatura del idioma tsotsil.

<sup>2</sup> Abreviatura del idioma tseltal.

**Tabla 2.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación)

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
		Orden Endentata Familia Dasypodidae
ib, mail chon (tso) ib, mail chan (tse)	armadillo	<i>Dasypys novemcinctus</i>
chuchetik (tso-tse)	ardillas	Orden Rodentia Familia <i>Sciuridae</i>
yxal chuch (tso-tse)	ardilla gris	<i>Sciurus aureogaster</i>
pepen chuch (tso-tse)	ardilla voladora	<i>Glaucomys volans</i>
		Familia <i>Dasyprotidae</i>
volov, jolov (tso) jalav (tse)	tepezcuintle	Agouti paca
k'ox coton (tso)	guaqueque	<i>Dasyprocta mexicana</i>

**Tabla 3.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación)

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
Kotkunel chonetik	Mamíferos	
		Familia <i>Geomysidae</i>
ba (tso-tse)	tuza	<i>Orthogeomys grandis</i> <i>Orthogeomys hispidus</i>
		Familia <i>Muridae</i>
ch'oetik (tso-tse) chitom ch'o (tso) ts'ej verkes (tse)	ratas y ratones rata del monte rata del monte	<i>Neotoma mexicana chamula</i> <i>Perogathus spp</i>
		Orden Marsupialia Familia <i>Midelphidae</i>
uch, takivats (tso-tse)	tlacuache	<i>Didelphis marsupialis</i> <i>Didelphis virginiana</i>
		Orden Artiodactyla Familia <i>Cervidae</i>
chijetik	venados	
yxal chij (tso-tse)	venado cola blanca	<i>Odocoileus virginianus</i>
tsajal chij	temazate	<i>Mazama americana</i>
		Familia <i>Tayassuidae</i>
te'tikal chitom (tso) wamaltikal chitam (tse)	puerco de monte	<i>Pecari tajacu</i>
te'tikal chitom (tso) wamaltikal chitam (tse)	jabalí	<i>Tayassu pecari</i>

**Tabla 4.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación)

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
Kotkunel chonetik	mamíferos	
maxetik	monos	Orden Primates Familia Cebidae
max (tso-tse)	mono aullador	<i>Alouatta palliata</i>
	mono araña	<i>Ateles geoffroyi</i>
		Orden Lagomorpha Familia Leporidae
t'ul (tzo-tze)	conejo de campo	<i>Sylvilagus floridanus</i>
		Orden Insectívoras Familia Soricidae
xch'oal sots' (Viletel chonetik)	Musaraña	<i>Sorex spp.</i>
sots'etik (Viletel chonetik)	murciélagos	Orden Chiroptera

**Tabla 5.** Clasificación y nombres de fauna silvestre

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico <sup>3</sup>
Mutetik	Aves	
		Podicipedidae
pech'al nab (tso.)	pato zambullidor, pato de agua	<i>Tachybaptus dominicus</i>
		Ardeidae
jti' sip, sak ichil mut (tso.)	garza garrapatera	
		Cathartidae
tanjol (tso.), jos (tse.)	zopilote	<i>Coragyps atratus</i>
xulem (tso-tse)	zopilote rey	<i>Cathartes aura</i>
		Accipitridae
yalenal xik, sakil xik (tso.)	gavilán blanco	
		Falconidae
lik lik (tso.)	halcón cernícalo	<i>Falco sparverius</i>
		Cracidae
ik'mut (tso.)	pajuil	<i>Penelopina nigra</i>
		Phasianidae
jux pek', ub, capik' (tso.)	codorniz	<i>Colinus virginianus</i>

<sup>3</sup> La clasificación científica se basa en los trabajos de Sada, Phillips y Ramos (1987), *National Geographic* (1989), Vidal y Macías (1964) y Álvarez del Toro (1989).

**Tabla 5.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación)

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
vaskis, ub (tso.)	codorniz	<i>Cyrtonyx oncellatus</i>
ub vaskis (tso.)	codorniz	<i>Dactylortyx thoracicus</i>
		Charadriidae
bik'it pech'al uk'um (tso.)	chorlito, tildio	<i>Choradrius vociferus</i>
saktan mut (tse.)		

**Tabla 6.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación)

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
Mutetik	Aves	
		Columbidae
stsu'mut, k'uxkumun (tso.)	paloma arroyera	<i>Leptotila verreauxi</i>
xpulivok (tso.)	tortolita	<i>Columbina sp.</i>
		Cuculidae
x-uman, xk'un (tso.) k'ux jolmut	correcaminos	<i>Geococcyx velox</i>
		Tytonidae
Xoch' (tso.) ts'ajan kub (tse.)	lechuza	<i>Tyto alba</i>
		Strigidae
surkuk (tso.)	tecolote	<i>Otus trichopsis</i>
kulkul mut, surkuk (tso.)	tecolote ocotero	<i>Otus barbarus</i>
Kuxkux	tecolote	<i>Aegolius ridgwayi</i>
		Caprimulgidae
kurkuvich', sorkovex purkuvich' (tso.)	tapa camino, cuerporruín	<i>Caprimulgus vociferus</i>
		Apolidae
jsibes mut (tso.)		
tsuj te' mut (tse.)	golondrina	<i>Streptoprocne zonaris</i>
xaval ek'el	vencejo pechiblanco	<i>Aeronautes saxatalis</i>

**Tabla 7.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación).

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
Mutetik	Aves	
		Trochilidae
ts'unum	colibrí	<i>Colobrì thalassinus</i>
ts'unum	colibrí	<i>Hylocharis leucotis</i>
ts'unum	colibrí	<i>Lampornis amethystinus</i>
		Trogonidae
k'uk' mut (tso.)	quetzal	<i>Pharomachrus mocino</i>
mank'uk mut, k'a ket mut, tuluk' mut (tso.), xk'uk' (tse.)	pavita, tragón	<i>Trogon mexicanus</i>
		Monotidae
vuk pik'	"siete cantos", momoto	<i>Aspatha gularis</i>
		Raphastidae
pan mut	Tucán	<i>Ramphastos sulfuratus</i>
xk'uk' (tse.)	tucancillo verde	<i>Aulacorhynchus prasinus</i>
		Picidae
tukut (tso.)	pájaro carpintero	<i>Colaptes cafer mexicanoides</i>
tukut (tso.)	carpintero	<i>Colaptes auratus</i>
k'orochoch (tso.)	carpintero encinero	<i>Melanerpes formicivorus</i>
		Dendrocoptidae
¿? tojtsol (tse.)	trepador serrano	<i>Lepidocolaptes affinis</i>

**Tabla 8.** Clasificación y nombres de fauna silvestre

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
Mutetik	Aves	
		Formicariidae
chaj chajara (tse.)	hormiguero cholino	<i>Gallarria guatimalensis</i>
		Corvidae
jex (tso-tse)	urraca, pájaro azul	<i>Cyanocita stelleri ridgwayi</i>
joj (tso-tse)	cuervo grande	<i>Corvus sp.</i>
		Troglodytidae
ch'ok, sot mut, chikataranka (tse.)	pájaro matracá	<i>Campylorhynchus zonatus</i>
ch'ek chi vas (tse.)	Troglodita	<i>Troglodytes a. (musculus)</i>

**Tabla 8.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación)

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
		Mimidae
sisonte mut, balun ok'es (tso.)	Cenzontle	<i>Mimus polyglottus</i>
sisonte mut, balun ok'es (tso.)	zenzontle tropical	<i>mimus gilvus</i>
jlo'makub saktan mut (tse.)	mulato pechi blanco	<i>Melanotis hypoleucus</i>
tsirin mut campana mut Chilin chikin mut	clarín jilguero	Muscicapidae <i>Myadestes occidentalis</i>
		Turdidae
ton e, ch'ixtot (tso.) xtojt' (tse.)	zorzal cuellirrufo	<i>Turdus rufitorques</i>
		Turdidae
yax uchul (tso.)	zorzalito	<i>Hylocichla mustelina</i>
panaveta mut (tse.)	azulejo	<i>Sialia sialis</i>

**Tabla 9.** Clasificación y nombres de fauna silvestre

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
Mutetik	Aves	
		Emberizinae
k'ovix (tso.)	toqui oscuro	<i>Pipilo erythrophthalmus</i>
		Ptilogonatidae
ch'ilijats (tse.)	capulinero gris	<i>Ptilogonyx cinereus</i>
		Parulidae
ch'ik mut k'anal mut (tso.)	chipe corona negra	<i>Wilsonia pusila</i>
ch'i k'antan mut	chipe	<i>Oporornis formosus</i>
		Ploceidae
chonchiv (tso.) ik'al tsij tsij (tse.)	gorrión casero	<i>Passer domesticus</i>
		Icteridae
joj mut, bakmut	zanate	<i>Quiscalus (Cassidix) mexicanus</i>
xankrix (tso.)	tordo ojo-rojo	<i>Molothrus aeneus</i>
tuch'ich (tso.) tuj ch'ich (tse.)	calandria, bolsero mesomelo	<i>Icterus mesomelas</i>

**Tabla 9.** Clasificación y nombres de fauna silvestre (continuación)

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico
tuch'ich (tso.) tuj ch'ich (tse.)	bolsero norteño	<i>Icterus gálbula</i>
		Fringillidae
k'ok' sat mut chonchiv, orision mut (tso.)	"ojos de fuego", gorrión bellotero	<i>Junco phaenotus</i>
chon chiv (tse.)		<i>Zonotrichia capensis</i>
loro mut (tse.)		<i>Hesperiphona abeillei</i>

**Tabla 10.** Clasificación y nombres de fauna silvestre.

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico <sup>4</sup>
Kiletel chonetik	Reptiles	
Chonetik	Serpientes	
		Familia Viperidae
aja chon (tso.)	serpiente de cascabel	<i>Crotulus spp.</i>
aja chon (tso.)	serpiente de cascabel	<i>Crótilus durissus</i>
aja chan, mamtik (tse.)		
chan lot ni' (tso.) chan jut ni' (tse.)	"cuatro narices"	<i>Cerrophidium tzotzilorum</i>
		Familia Culubridae
chij chon (tso.)	"serpiente venado" o sincuate	<i>Pituophis lineaticollis</i>
		Lacertilia Familia Anguidae
ch'ix chikin (tso.)	"oreja espinosa" o lagartillo	<i>Abronia lythronchila</i>
		Familia Scinidae
mek'es (tso.)	salamanques	<i>Sphenomorphus assatum</i>
		Crocodilia Familia crocodylidae
ayin (tso-tse)	cocodrilo de río	<i>Crocodylus acutus</i>
ayin (tso-tse)	cocodrilo de pantano	<i>Crocodylus moreletii</i>

<sup>4</sup> La clasificación científica se basa en la obra de Álvarez del Toro (1982) y Flores Villela (1993).

**Tabla 11.** Clasificación y nombres de fauna silvestre

Nombre tsotsil y tseltal	Nombre común	Nombre científico <sup>5</sup>
Kiletel chonetik	Reptiles	
Chonetik	Serpientes	
Okots	lagartijas	Familia Phrynosomatidae
yaxal okots	lagartija azul	<i>Sceloporus taeniocnemis</i>
		Familia Polichridae
xt'el chon, k'intum, okots, k'el k'ak'al chon, uts'uts'ni' (tso.)	lagartija	<i>Anolis tropinodotus</i>
Inatab	iguana	Familia Iguanidae
	anfibio	Familia Ranidae
ch'uch' (tso.)	rana	<i>Rana maculata</i>

Como se puede observar, los conocimientos y la clasificación tsotsil y tseltal es amplio y complejo, tal como se demuestra en la figura 1 y en las tablas de clasificación 1 al 11, además habría que considerar todos los conocimientos sobre los usos alimenticios, medicinales, los mitos y los cuentos que se relacionan con la fauna silvestre, quienes se interesen al respecto pueden revisar la obra de Vázquez, P., R. Mariaca, O. Retana y E. Naranjo, 2006, sobre “Uso medicinal de la fauna silvestre en los Altos de Chiapas, México”, Sánchez (2000), Los tzotziles y tzeltales y su relación con la fauna silvestre. Como se puede observar existe gran cúmulo de conocimientos por parte de los tsotsiles y tseltales en torno a la fauna silvestre, en ella encontramos distintas categorías, planos, niveles y conceptos de denominaciones propias, sin embargo, estos conocimientos están en peligro en desconocerse debido a diversos factores, sobre todo porque en las escuelas oficiales no se enseñan los idiomas y los sistemas de conocimientos de los pueblos originarios y campesinos.

### Conclusión

La riqueza en los conocimientos que poseen los pueblos originarios y ante la situación de peligro de perder los conocimientos tradicionales, es importante realizar esfuerzos para llevar a cabo investigaciones profundas que se encaminen en la elaboración de libros, vocabularios, diccionarios y enciclopedias en los idiomas nacionales. Solamente de esa manera, será posible una perspectiva favorable para establecer un nuevo enfoque epistemológico educativo, que nos lleve al fortalecimiento e innovación de los conocimientos. Esto será posible mediante la realización de investigaciones amplias, en la construcción del marco teórico-conceptual y metodológico a través de investigaciones y de aprendizaje en el campo o en la vida práctica de las sociedades, compartiendo responsabilidades y derechos de participación colectiva e individual para el bien común y

<sup>5</sup> La clasificación científica se basa en la obra de Álvarez del Toro (1982) y Flores Villela (1993).

para una educación incluyente e intercultural, sobre todo su enseñanza en las aulas y en la vida comunitaria.

El conocimiento, la revitalización y difusión de esta diversidad cultural y lingüística sentarán las bases para un desarrollo alternativo, ya que se cuenta con una base de conocimientos conceptuales prácticos, éticos, bioéticos y epistemológicos que pueden permitir construir la construcción de una vida sociocultural y ambiental alternativa de los mexicanos, dejando de lado el proceso de negación, desigualdad y la destrucción de otras formas de construir conocimientos, la desvalorización y la extinción de los idiomas nacionales, así como la destrucción que enfrenta la madre Tierra.



#### BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez del Toro, M. (1982). *Los reptiles de Chiapas*. México: Instituto de Historia Natural.
- Álvarez del Toro, M. (1989). *Las aves de Chiapas*. México: Gobierno del Estado de Chiapas.
- Álvarez del Toro, M. (1985). *Los mamíferos de Chiapas*. México: Gobierno del Estado de Chiapas.
- Aranda, J.M. (1981). *Rastro de los mamíferos silvestres de México, Manual de campo*. México: Instituto Nacional de Investigaciones Sobre Recursos Bióticos.
- Aranda, J.M., March I. 1987. *Guía de los mamíferos silvestres de Chiapas*. México: Nacional de Investigaciones Sobre Recursos Bióticos.
- Flores, O. (1993). *Herpetofauna Mexicana, lista anotada de las especies de anfibios y reptiles de México, cambios taxonómicos recientes, y nuevas especies*. USA: Carnegie Museum of Natural History.
- González, F. (1983). *Guía de las aves de Xalapa, Veracruz*. México: Instituto Nacional de Investigaciones sobre Recursos Bióticos.
- National Geographic Society. 1989. *Birds of North America*. USA: Library of Congress.
- Reyes, P. 1981. *La fauna silvestre en plan Balancán-Tenosique*. México: Instituto Nacional de Investigaciones sobre Recursos Bióticos.
- Sada, A. M., Phillips A. R. y Ramos M. A. 1987. *Nombres en castellano para las aves mexicanas*. México: Instituto Nacional de Investigaciones sobre Recursos Bióticos.
- Sánchez, M. 2012a. *Territorio y culturas en Huixtán, Chiapas*. México: UNICH-INALI-Ediciones de la Noche.
- Sánchez, M. 2012b. Propuesta teórica en la reconstrucción de las cosmovisiones, lenguas y conocimientos de los pueblos originarios ante la globalización. En Á. Pilch Ortega y B. Schrottner (eds.), *Transnational Spaces and Regional Localization* (179-190). Alemania: Waxman.
- Sánchez, M. (2000). *Los tzotziles-tzeltales y su relación con la fauna silvestre*. México: CONECULTA.
- Vázquez, P., R. Mariaca, O. Retana y E. Naranjo (2006). Uso medicinal de la fauna silvestre en los Altos de Chiapas, México. *Interciencia*, 31 (7) 491-499.
- Vidal, R. M. y Macías C. (1997). *Aves de los Altos de Chiapas, canto, calor y tradición*. México: PRONATURA.